

TƏDRİSİN METODİKASI

А.Э.Шахбазова
Бакинский славянский университет

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕРУССКОЙ АУДИТОРИИ

Ключевые слова: русский язык как иностранный (РКИ), принцип активной коммуникативности, национально ориентированное пособие, специфика практической грамматики для нерусской аудитории.

Açar sözlər: Rus dili xarici dil kimi, aktiv ünsiyyət prinsipi, milli yönümlü vəsait, qeyri-rus auditoriyası üçün praktiki qrammatikanın xüsusiyyətləri.

Key words: Russian as a foreign language (RCT), the principle of active communication, a nationally oriented manual, the specificity of practical grammar for a non-Russian audience.

Более шестидесяти лет тому назад известный русский языковед С.Г.Бархударов обратил внимание на особый подход к изучению русского языка в нерусской аудитории. «Теперь, - отмечал он, - необходимо пристально изучать русский язык с точки зрения нерусского языкового мышления, вскрывать те языковые явления, которые создают национальное своеобразие русского языка... Многие факты русского языка должны освещаться не так, как в русской аудитории, а исходя из особенностей родного языка обучающихся» (1).

Неприемлемым в нерусской аудитории является системность в изложении грамматики русского языка с традиционным расположением грамматических тем, поскольку отбор с дальнейшей последовательностью учебного материала необходимо определять практическими потребностями развития речи обучающихся русскому языку как иностранному (РКИ) на данном этапе обучения этому языку.

Исходя из вышесказанного, напрашивается вопрос, какой же должна быть специальная грамматика, адресованная нерусским учащимся. Тут же возникает ответ, что такая грамматика должна принципиально отличаться от классических русских грамматик, которые предназначены для обучения русскому языку как родному. Задачей такой грамматики несомненно должен стать облегченный лексико-грамматический материал, целью которого станет практическое использование изученного материала в речи, изучающих РКИ.

В связи со сказанным отметим еще одно определение С.Г.Бархударова: «Задачей практического преподавания русской грамматики является не описание системы языка, не ознакомление учащихся с русскими грамматическими категориями, а овладение русской речью, устной и письменной. Изучение русской грамматики во всех своих разделах должно быть подчинено нуждам развития речи» (2).

В научно-методической литературе существует мнение, что практическая грамматика для нерусской аудитории должна быть названа функциональной (синоним слова динамичный), т.е. проявляющейся в речи. А отличительным признаком функциональной (коммуникативной) грамматики, предназначенной для обучения русскому языку в нерусской аудитории, является отражение в ней взаимосвязи семантического, лексического, морфологического, синтаксического и стилистического аспектов.

В современной лингводидактике принцип активной коммуникативности определил стратегию и тактику обучения РКИ, а также стал основным ориентиром при создании учебников и учебных пособий и разработке методики их использования в учебном процессе.

Следует отметить, что национально ориентированное пособие находится в промежуточном положении между двумя языками и культурами, а специфика национально ориентированного учебного пособия указывает на особенности его коммуникативной организации, к числу которых следует отнести:

- ориентацию на лингвокультурное взаимодействие;
- реализацию тематико-ситуативного принципа учебного материала по практической грамматике на базе межкультурной коммуникации;
- включение обучающихся РКИ в учебный процесс с широким использованием национально обусловленных внутренних ресурсов;
- активизацию страноведческой информации на материале правил по практической грамматике.

Сказанное свидетельствует о том, что при разработке любого учебного пособия (и в частности по практической грамматике) по РКИ необходим дифференцированный подход, учитывающий национальный

состав обучающихся этому языку. Национально ориентированное учебное пособие может способствовать успешному моделированию в учебном процессе межкультурной коммуникации, которая активизирует мотивационную основу обучения, отдавая предпочтение оригинальным формам работы, вызывающим живой интерес обучающихся РКИ. Такие формы работы стимулируют инициативу обучающихся, их творческое мышление и самостоятельность, расширяют кругозор и развивают познавательную активность.

Следует, наверное, уже отметить, что все сказанное в описании учебных пособий по русскому языку как иностранному, имеет прямую востребованность их в Бакинском славянском университете. Коллектив преподавателей двух кафедр практического курса русского языка педагогического и филологического факультетов и кафедра русского языка и межкультурной коммуникации на протяжении многих лет выпустили большое количество учебных пособий, об отличительных особенностях которых было сказано в настоящей статье.

Методическая модель учебного материала во всех опубликованных учебных пособиях была разработана на основе сознательно-практического метода, достаточно широко известного преподавателям русского языка как иностранного. Применение этого метода позволило осуществить наиболее рациональный отбор учебного материала, включенного в пособие в форме диалогов и текстов. Что же касается организации учебного материала, то каждый урок, содержащийся в пособии, включает в себя образцы речевого этикета, диалоги и микротексты, новые слова к речевой теме, а также речевые упражнения. При отборе текстового материала желательно обратить внимание на некоторые требования к ним:

- тексты должны охватывать проблематику, отношения и связи, характерные для общения на уровне начинающих изучать русский язык;

- тексты должны пробуждать интерес и отвечать потребностям обучающихся;

- тексты должны быть краткими и доступными для изучающих русский язык как иностранный.

Что же касается отбора текстового материала, предлагаемого к пособию по практической грамматике, предназначенной для обучения русскому языку в нерусской аудитории, то следует обратить внимание на включение в него разноуровневого материала языковой системы: лексики, морфологии, синтаксиса, стилистики.

В заключении нашей статьи хотелось бы привести примеры двух текстов, отобранных из учебного пособия «Практикум по синтаксису сложного предложения» (3; с.39; 127). Целью названного пособия явилась выработка практических навыков анализа языковых явлений в области синтаксиса сложного предложения, формирование и совершенствование пунктуационных навыков, а также повышение не только общей речевой культуры, но и познания национальной и русской культуры.

1 текст: Баку – столица Азербайджана.

История Баку уходит вглубь тысячелетий. Название города встречается в древних памятниках, которые написаны до новой эры. В них упоминается о том, как вычерпывали нефть из колодцев, как добывали соль из соляных озёр, как разводили шафран на пустырях.

Крепостные стены, которые окружали Баку, неоднократно разрушались во время нашествий, затем возводили их заново. Остатки крепостной стены, которая была возведена в XIX веке, сохранились и поныне.

В Ичери-шехер до сих пор сохранились «Бухарский», «Индийский» караван-сарай, которые свидетельствуют о том, что в XIV-XVI веках Баку вёл широкую торговлю со Средней Азией и Индией. Археологи утверждают, что Девичью Башню – Гыз галасы воздвигали в очень древние времена наши далёкие предки. Она была культовым сооружением и дозорным пунктом.

За крепостные стены Баку шагнул в XVII веке. Сейчас в этой части можно видеть дома, которые были построены в XVIII-XIX веках, а вверх на нагорное плато поднимаются постройки XX-XXI веков.

На возвышенности в юго-западной части города расположился Нагорный парк, который дорог сердцу каждого азербайджанца, Аллея памяти Шехидов, где похоронены жертвы трагических событий января 1990 года.

Современный Баку – крупный, культурный, научный и промышленный центр Азербайджана. Щедра и прекрасна эта древняя земля. Прекрасны её люди, которые бережно хранят драгоценное наследие прошлого и приумножающие его своим трудом (3, 39).

2 текст: Язык и природа.

Я уверен, что для полного овладения русским языком, для того, чтобы не терять чувство этого языка, нужно ... постоянно чувствовать своё родство с простыми русскими людьми, ... общаться с лесами и водами, старыми ивами, с пересвиством птиц и с каждым цветком. Однажды летом, в луговой стороне Средней России, я узнал на вкус, на запах – много слов, которые ... были до этой поры для меня далёкими, не пережитыми, ... казались просто скучными. Я конечно, знал, например, что есть дожди морозящие, обложные, грибные, косые и, наконец, ливни. Но одно дело – знать, а другое дело – испытать все эти дожди на себе. Тогда, все эти слова, определяющие дожди ... крепнут, ... оживают, наполняются силой. Тогда за каждым словом видишь и чувствуешь то, о чём говоришь (К.Паустовский) (3, 127).

Литература:

- 1.Бархударов С.Г. О некоторых лингвистических проблемах, связанных с обучением русскому языку нерусских // Русский язык в национальной школе, 1958, №3.
- 2.Бархударов С.Г. Основные проблемы методики преподавания русскому языку в национальных группах вузов // Русский язык в национальной школе, 1964, №2.
- 3.Т.З.Азимова, М.Б.Ахундова. Практикум по синтаксису сложного предложения // Баку, 2000

**Distinctive features of practical grammar intended
for teaching Russian in a non-Russian audience**

Summary

The article discusses the essence of the specifics of practical grammar, designed to teach Russian as a foreign language. The task of such a grammar is to provide students with an understanding of linguistic patterns, and then ensure the practical use of the material studied in speech by scientifically systematizing and classifying lexical and grammatical material.

**Qeyri-rus auditoriyasında rus dilini təlimi üçün nəzərdə
tutulmuş praktiki qrammatikanın fərqli xüsusiyyətləri**

Xülasə

Məqalədə rus dilinin xarici dil kimi öyrədilməsi üçün nəzərdə tutulmuş praktiki qrammatikanın xüsusiyyətlərinin mahiyyəti araşdırılır. Sözügedən qrammatikanın vəzifəsi şagirdlərə linqvistik qanunauyğunluqların anlaşılmasını leksik-qrammatik materialları elmi cəhətdən sistemləşdirmə və təsnifləşdirmək yolu ilə, sonra isə nitqdə tədqiq edilmiş materialın praktiki istifadəsini təmin etməkdir.

Рецензент: доц. Т.Дж.Магеррамова